Art. 31. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 20 juli 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve belast met de Economie, de K.M.O.'s en het Openbaar Regionaal Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Lokale Besturen, Gesubsidieërde Werken en Water,

A. COOLS

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,

A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Landinrichting, Natuurbehoud, Industriezones en Tewerkstelling,

E. HISMANS

De Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken,

A. BAUDSON

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Onderzoek, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

F. 89 — 1587

20 JUILLET 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant répartition des services de l'Exécutif en deux Ministères

—

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 12 septembre 1984 portant le cadre organique du Ministère de la Région wallonne tel que modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 12 juin 1985 et 25 juin 1987;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique régionale;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant que l'octroi de nouvelles compétences à la Région wallonne impose de restructurer sans délai les services de l'Exécutif;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

Arrête :

Article 1er. Les Services de l'Exécutif régional wallon sont répartis en deux Ministères dénommés, respectivement, « Ministère de la Région wallonne » et « Ministère wallon de l'Equipement et des Transports ».

Art. 2. Les emplois prévus au cadre arrêté le 12 septembre 1984 par l'Exécutif régional wallon constituent le cadre organique du « Ministère de la Région wallonne ».

Art. 3. 1er. Les emplois suivants sont créés au Ministère wallon de l'Equipement et des Transport :

— un emploi de secrétaire général;

— un emploi de directeur général à la Direction générale des Routes;

— un emploi de directeur général à la Direction générale des Voies hydrauliques;

— un emploi de directeur général à la Direction générale des Transports;

— un emploi de directeur général à la Direction générale des Services techniques généraux.

2. Le directeur général de la Direction générale des Routes bénéficie de l'échelle 16/S.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre qui a la Fonction publique régionale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 juillet 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 89 — 1587

20. JULI 1989. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Trennung der Dienststellen der Exekutive in zwei Ministerien

Aufgrund des Sondergesetzes vom 81980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. September 1984 zur Festlegung des Stellenplans des Ministeriums der Wallonischen Region, so wie er duch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. Juni 1985 und vom 25. Juni 1987 abgeändert worden ist;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Regionalen Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

In der Erwägung, dass die Erteilung neuer Zuständigkeitsbereiche an die Wallonische Region die sofortige Umstrukturierung der Dienststellen der Exekutive erforderlich macht;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Region, der mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentichen Dienst beauftragt ist,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive werden in zwei Ministerien getrennt, die jeweils « Ministerium der Wallonischen Region » und « Wallonisches Ministerium für die Ausrüstung und das Transportwesen » genannt werden.

Art. 2. Die Stellen, die in dem am 12. September 1984 durch die Wallonische Regionalexekutive festgelegten Stellenplan vorgesehen sind, bilden den Stellenplan des « Ministeriums der Wallonischen Region ».

Art. 3. § 1. Die folgenden Stellen werden im Wallonischen Ministerium für die Ausrüstung und das Transportwesen geschaffen :

— eine Stelle eines Generalsekretärs;

— eine Stelle eines Generaldirektors bei der Generaldirektion der Straßen;

— eine Stelle eines Generaldirektors bei der Generaldirektion der Wasserwege;

— eine Stelle eines Generaldirektors bei der Generaldirektion der Transportwesens;

— eine Stelle eines Genraldirektors bei der Generaldirektion der allgemeinen technischen Dienste.

2. Dem Generaldirektor der Generaldirektion der Straßen steht die Gehaltsstufe 16/S zu.

Art. 4. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Regionale Öffentliche Dienst gehört, ist mit der Durchfürung dieses Erlasses beauftragt.

Namür, den 20. Juli 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

VERTALING

N. 89 — 1587

20 JULI 1989. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende verdeling van de diensten van de Executieve in twee Ministeries

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 september 1984 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest, zoals gewijzigd door de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 12 juni 1985 en 25 juni 1987;

Gelet op de instemming van de Minister van het Regionaal Openbaar Ambt;

Gelet op de instemming van de Minister voor de Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de toekenning van nieuwe bevoegdheden aan het Waalse Gewest de onmiddellijke herstructurering van de diensten van de Executieve oplegt;

Gelet op de dringendheid;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, K.M.O.'s en Regionaal Openbaar Ambt,

Besluit :

Artikel 1. De diensten van de Waalse Gewestexecutieve zijn verdeeld in twee Ministeries, respectievelijk genaamd « Ministerie van het Waalse Gewest » en « Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer ».

Art. 2. De betrekkingen voorzien in de personeelsformatie vastgesteld op 12 september 1984 door de Waalse Gewestexecutieve vormen de personeelsformatie van het « Ministerie van het Waalse Gewest ».

Art. 3. 1. De volgende betrekkingen worden in het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer geschept :

— één betrekking van secretaris-generaal;

— één betrekking van directeur-generaal bij het Algemeen Bestuur der Wegen;

— één betrekking van directeur-generaal bij het Algemeen Bestuur der Waterwegen;

— één betrekking van directeur-generaal bij het Algemeen Bestuur van Vervoer;

— één betrekking van directeur-generaal bij het Algemeen Bestuur van de algemene technische diensten.

2. De directeur-generaal van het Algemeen Bestuur der Wegen geniet van de schaal 16/S.

Art. 4. Dit besluit treedt in kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad.*

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden het regionaal openbaar ambt behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 juli 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Regionaal Openbaar Ambt,

B. ANSELME

F. 89 — 1588

29 MAI 1989. — Arrêté ministériel portant le règlement relatif à l'octroi de chèques-repas aux membres du Cabinet du Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels, de l'Emploi

—

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels, de l'Emploi,

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1987 instaurant pour le personnel du Ministère de la Région wallonne, l'octroi de chèques-repas, tel que modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 1er décembre 1988;

Vu l'urgence;

Considérant que l'absence prolongée de possibilités de restauration à prix réduit pour les membres des Cabinets des Ministres, membres de l'Exécutif régional wallon, nécessite que des mesures de remplacement soient prises sans délais,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté :

— l'expression « membre du Cabinet ministériel » désigne toute personne dont la rémunération est imputée à l'article 11.02 de la section 03, Titre Ier du budget du Ministère de la Région wallonne;

— l'expression « mois de référence » désigne le mois pour lequel le forfait de chèque-repas est alloué.

Art. 2. § 1er. Tout membre du Cabinet ministériel peut, à sa demande, bénéficier d'un octroi annuel de 220 chèques-repas d'une valeur faciale unitaire de 200 F.

Cet avantage tient compte des réductions opérées pour les repos hebdomadaires, congés de vacances, jours fériés ou congés de compensation, congés de récupération, congés de circonstances, congés exceptionnels pour cas de force majeure et dispenses de service.

§ 2. Ce droit est réduit au prorata des prestations lorsque la période d'occupation effective du bénéficiaire par le Cabinet ministériel ne s'étend pas du 1er janvier au 31 décembre.

Art. 3. Le Cabinet ministériel prend en charge une participation de 150 F dans le coût de chaque chèque-repas octroyé.

La délivrance d'un chèque-repas est subordonnée au paiement préalable, par son bénéficiaire, d'une participation de 50 F.

Art. 4. Le bénéfice d'un chèque-repas ne peut être comulé avec la fréquantation d'un mess.

Art. 5. 1. Toute journée non effectivement prestée entraîne la perte du chèque-repas.

2. Pour l'octroi du chèque-repas, on entend par journée effectivement prestée, toute la journée au cours de laquelle le membre du cabinet ministériel est présent à son lieu habituel de travail pendant un demi-jour au moins.

Pour le membre du personnel auxiliaire qui n'est pas soumis à un régime de prestations complètes, le nombre de journées effectivement prestées est égal au nombre du périodes entamées de 7 heures 36 minutes que comportent les prestations hebdomadaires au cours desquelles celui-ci est présent à son lieu habituel de travail.

3. Le lieu où s'exerce la mission de service est assimilé au lieu habituel de travail.

Toutefois, l'intervention du cabinet ministériel dans l'acquisition du chèque-repas n'est pas cumulable avec l'octroi d'une indemnité pour frais de séjour comportant une intervention dans les frais de repas. Dans ce cas, le montant de l'intervention est déduit des frais de séjour. L'octroi du chèque-repas emporte de plein droit l'acceptation par son bénéficiaire du principe de cette compensation.

Art. 6. Les chèques-repas sont nominativement mis à la disposition de chaque membre du cabinet ministériel par tranches mensuelles forfaitaires de 20 unités le dernier jour ouvrable précédant le mois de référence.

Ce forfait mensuel est réduit au prorata des prestations lorsque la période d'occupation effective du bénéficiaire ne débute pas le premier du mois ou ne se termine pas à la fin du mois de référence.

En aucun cas cet octroi ne peut dépasser le nombre de chèque-repas auquel le membre du Cabinet ministériel peut prétendre en raison de son régime de prestations.

Art. 7. Tout membre du cabinet ministériel bénéficiant de l'octroi de chèques-repas doit verser, au plus tard pour le 7 de chaque mois précédant le mois de référence, une somme représentant sa participation individuelle dans l'acquisition des chèques-repas auxquels lui donne normalement droit son régime de prestations.

A défaut de ce versement dans le délai fixé, la délivrance du chèque-repas sera interrompue jusqu'à régularisation.

Art. 8. Le nombre de chèques-repas octroyés pour le mois de référence ne correspondant pas à des prestations est déduit à la fin du deuxième mois qui suit le mois de référence, sans préjudice d'une régularisation plus rapide pour les personnes perdant, avant cette date, leur qualité de membre du cabinet ministériel.

La participation individuelle afférente aux chèques-repas ainsi retirés est remboursée par le Cabinet ministériel dans le même délai.